

## CLAIRE MADL

Adjointe à la direction et responsable de la bibliothèque du CEFRES

### FORMATION

2007 – **Doctorat en histoire**, mention « histoire, textes et documents » de l'École pratique des hautes études (EPHE, Paris). Mention très honorable avec les félicitations du jury.

Titre de la thèse : *L'écrit, le livre et la publicité. Les engagements d'un aristocrate éclairé de Bohême : Franz Anton Hartig (1758-1797)*, 1 vol. 564 p. + 1 CDROM. Version remaniée publiée en 2013.

**Distinction** : La thèse de doctorat a reçu le Prix Franz Stephan de la Société autrichienne pour l'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle (2009).

2000 – **D.E.A.** à l'École pratique des hautes études, (EPHE) en Histoire et civilisation du livre. Mention « très bien »

1993 – **Diplôme supérieur des sciences et techniques de l'information et de la documentation** à l'Institut national des techniques de la documentation (INTD), Conservatoire national des arts et métiers (CNAM), Paris

1991 – **Maîtrise d'histoire** à l'Université de Paris IV-Sorbonne, mention « bien »

### EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

**Centre français de recherche en sciences sociales** (CEFRES, UMIFRE 13, UAR 3138 CNRS-MAE), Prague

*Gestion de la recherche*

Depuis 2018 – participation à l'organisation de la vie du centre et au développement de la Plateforme de coopération scientifique franco-tchèque, dite Plateforme CEFRES

*Édition et communication*

Depuis 2006 – Secrétariat d'édition, responsable des publications papiers (publications en série, monographies) et électroniques (collection sur HAL-SHS, site internet, vidéos en ligne et blog)

Communication : Animation des comptes sur réseaux sociaux ; site internet trilingue

*Bibliothèque et gestion de l'information scientifique*

Depuis 1994 – Responsable de la bibliothèque (acquisitions, gestion des ressources, communication, veille, relations avec les fournisseurs et le public, animation de revues de livres publiques)

### RECHERCHE

*Responsable de recherches sur contrat*

2015-2019 – « **La construction d'une nation de lecteurs.** Acteurs, entreprises et réseaux du livre en Bohême 1749-1848 » Projet financé par la Grant Agency de la République tchèque (n° 15-22253S 2015-2017) porté par l'Institut de littérature de l'Académie des sciences de la République tchèque ; pour 2018-2019, Institut de littérature seul.  
Responsable de projet avec Michael Wögerbauer et Petr Piša.

2009-2011 – « **La circulation de l'information sur les révolutions française et brabançonne en milieu tchèque et morave.** Information et contre-information », co-responsable avec Daniela Tinková (Faculté des lettres de l'Université Charles, Prague)  
Projet financé par la Grant Agency de l'Académie des sciences de la République tchèque, porté par la Faculté des lettres de l'Université Charles (Prague), 2009-2011, (GAAV IAA801010903).  
Résultats globaux : organisation d'un séminaire international, d'un séminaire local, publication d'une monographie, d'un ouvrage collectif, d'un numéro de revue, 9 articles de revues, 3 chapitres de livres, une banque de données en ligne.  
Mention accordée par l'évaluation de clôture : Excellents résultats.

#### *Participation à des projets de recherche*

2022-2024 – „**De-centering the history of reading. The perspective of the Czech Lands 1750–2021**“; un projet financé par la Grant Agency de la République tchèque (No GA22-14665S) porté par l'Institut de littérature tchèque de l'Académie tchèque des sciences. PI: Michael Wögerbauer.

2018-2021 – “**Reading Europe Advanced Data Investigation Tool**” (READ IT) dans le cadre d'un projet H2020 « JPI Cultural Heritage ». Leader du projet : Brigitte Ouvry-Vial, Université du Mans ; PI pour la République tchèque : Michael Wögerbauer, Institut de littérature tchèque, AVČR. <https://readit-project.eu/>

2018-2022 – „**Krásný Dvůr in the context of European early landscape parks**“ Projet financé par la Grant Agency de la République tchèque (n° 18-07366S 2018-2020) porté par l'Institut Silva Taroucy pour le paysage et les jardins (PI Markéta Šantrůčková) ; membre de l'équipe de la Faculté des lettres de l'Université Charles.

2015-2017 – Membre du Réseau de recherche P-RECIH (**Reading in Europe, Contemporary issues in Historical and Comparative Perspectives**) financé par l'Agence nationale de la recherche (F), (ANR-14-CE31-0018-01). Porté par l'Université du Maine, responsable : Brigitte Ouvry-Vial.

2012-2013 – « **La censure littéraire** : contrôle administratif et régulation de la communication littéraire dans la culture tchèque aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles ». Projet financé par la Grant Agency de la République tchèque (P406/10/2127, 2010-2013), porté par l'Institut de littérature tchèque de l'Académie des sciences de la République tchèque, responsable : Michael Wögerbauer.  
Contractuel financé : animation d'un séminaire *Les méthodes statistiques en histoire culturelle*, un article de revue, participation à un congrès international, un chapitre de livre.

2013 – « **Entrer dans la mémoire collective** : la construction sociale de la réputation dans les publications prosopographiques nationales tchèques et slovaques ». Projet financé par la Grant Agency de la République tchèque (2013-2016), porté par la Faculté des humanités de l'Université Charles à Prague, responsable : Nicolas Maslowski.

Contractuel financé : Rapport remis le 24 avril 2013 : « Report on methodology concerning the digitization and codification of available sources to study reputational elites »

2004-2005 – « **La noblesse dans les pays tchèques 1749-1948** » projet de recherche coordonné par Luboš Velek (Faculté des lettres, Université Charles, Prague)

Contractuel financé : intervention dans un séminaire doctoral *La place de la biographie dans l'historiographie moderne* (en tchèque); contribution à un colloque : *Ausbildung im Adel* dont les actes sont parus aux éditions Meidenbauer (Munich) en 2006.

2000-2005 – « **Livre, culture et nationalités dans la monarchie des Habsbourg** » coordonné par Frédéric Barbier (CNRS/EPHE), Marie-Elizabeth Ducreux (CNRS/EHESS), István Monok (Université de Szeged et Bibliothèque nationale de Hongrie), Eva Ring (Académie des sciences de Hongrie) et Martin Svatoš (Académie des sciences de la Rép. tchèque).

Coordinatrice du projet au CEFRES (UMIFRE, Prague) : colloque à Prague en novembre 2000, à Lyon en décembre 2001, Budapest en novembre 2002 et à Leipzig en mars 2005 dont les actes sont parus en 4 vol. aux éditions de l'Université de Leipzig puis en co-édition avec la Bibliothèque nationale Széchényi de Budapest.

#### *Organisation de colloques*

« Culture écrite et société dans les pays tchèques XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles. Séminaire autour de Roger Chartier », journée d'étude organisée par le CEFRES et l'Institut de littérature de l'Académie tchèque des sciences, Prague, 18 mai 2016.

« Figures de la médiation culturelle entre la France et les pays tchèques : autour de Hanuš Jelínek (1878-1944) » conférence organisée par la Bibliothèque du Musée national (Prague) dans le cadre du projet *Provenio* financé par le ministère tchèque de la Culture (projet NAKI) avec la collaboration du centre de recherches Europes-Eurasie (Inalco, Paris), Prague, le 7 juillet 2015. Avec Jaroslava Kašparová.

« La Révolution française et l'opinion publique dans les pays tchèques : réception, transferts, impact et (contre)propagande », Workshop dans le cadre du projet de recherche « La circulation de l'information... », Prague, 23 septembre 2011. Avec Daniela Tinková.

« Die Habsburger Monarchie aus der Sicht der Buchgeschichte » XIII<sup>e</sup> Congrès de la Société internationale d'étude du 18<sup>e</sup> siècle (SIEDS / ISECS), Graz (A), 28 juillet 2011, pour le projet « La circulation de l'information... ». Avec Michael Wögerbauer.

« Livre, culture et nationalités dans la monarchie des Habsbourg », Centre français de recherche en sciences sociales (CEFRES), Prague, novembre 2000.

ENSEIGNEMENT
--------------

2012-2014 – Faculté des lettres de l’Université Charles : chargée de cours dans le cadre du Master Erasmus Mundus TEMA (Université Charles, Prague ; EHESS, Paris ; Université Eötvös Loránd-ELTE, Budapest ; Université de Catane), 2 séminaires semestriels :  
-- *Society and Culture in East-central Europe and South-eastern Europe* : avec deux cours (2 fois 2h) : « Enlightened absolutism and the diffusion of Enlightenment in Central Europe » et « Social networks as a means to study societies accross traditional social groups, political and ‘national’ borders »  
-- *Comparative history of Europe* : avec un cours et TD (3 fois 2h) : « Public Sphere in Early Modern Europe, a new phenomenon? »  
Co-tutorat de mémoires de Master.

Depuis 2000 :

- Faculté des lettres de l’Université Charles / Centre français de recherche en sciences sociales (CEFRES, UMIFRE 13, USR 3138 CNRS-MAE) : interventions régulières dans le cadre du séminaire franco-tchèque en histoire
- Université Charles (Faculté des lettres et Faculté des humanités), Prague ; École pratique des hautes études (Paris) ; Interventions ponctuelles en français, tchèque et anglais dans le cadre de séminaires de Master ou doctoraux.

1991-1992 – Université Charles, Faculté de droit, Prague : lectrice de français

## RESPONSABILITÉS COLLECTIVES

2023 Membre du Comité de la Bibliographie de la littérature tchèque

Depuis 2011 – membre du comité de rédaction de *Cornova* : revue de l’Université Charles et de la section tchèque de la Société internationale d’études du XVIII<sup>e</sup> siècle (SIEDS-ISECS)  
Section tchèque de la Société internationale d’étude du XVIII<sup>e</sup> siècle (SIEDS-ISECS), membre du bureau (2009-2023)

Association des professionnels des bibliothèques et de l’information (Svaz knihovníků a informačních pracovníků České republiky – SKIP)

## LANGUES

Français : langue maternelle

Anglais : lu, parlé, écrit

Tchèque : lu, parlé, écrit

Allemand : lu, oral courant

Italien, slovaque et polonais lus

Latin

## LISTE DE PUBLICATIONS

Claire Madl

### MONOGRAPHIE

***Buchwesen in Böhmen. 1749–1848. Kommentiertes Verzeichnis der Drucker, Buchhändler, Buchbinder, Kupfer- und Steindrucker*** Wiesbaden, Harrassowitz, 2019. Co-auteurs : Petr Píša, Michael Wögerbauer.

Comptes rendus : Holger Böning, in: *Jahrbuch für Kommunikationsgeschichte*, 23 (2021); Joachim Bahlcke, in: *Das Historisch-Politische Buch*, Jahrgang 68, Heft 1, Nr. 74; Daniel Barić, in: *Austriaca. Cahiers universitaires d'information sur l'Autriche*, 90 (2020); James M. Brophy, in: *Austrian History Yearbook*, 2023; Ivo Cerman, in: *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung*, 129 (2021); [anonym], in: *Fachbuch-Journal* 2020-3; Markus Gerstmeier, in: *Mitteilungen der Gesellschaft für Buchforschung in Österreich*, 2020, 2; Ulrich Hohoff, in: *Information fuer Bibliotheken*, 2020; Ivona Kollárová, in: *Historický časopis*, 70, 2, 2022; Petronela Križanová, in: *Cornova*, 2020, 2; Petr Mašek, in: *Česká Literatura*, 2020, 5; István Monok, in: *Könyvszemle*, 2020, 2; Wolfgang Schmitz, in: *Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie*, 68 (2021), 4; Sabine Voda Eschgfäller, in: *Brücken*, 27 (2020), 2; Andreas Weigl, in: *Wiener Geschichtsblätter*, 2020.

***Na cestě k výborně zřízenému knihkupectví. Protagonisté, podniky a síť knižního trhu v Čechách (1749-1848)*** [Vers « une librairie efficace ». Acteurs, entreprises et réseaux du livre en Bohême]. Prague, Academia / Ústav pro českou literaturu AV ČR, 2019, 383 p. Co-auteurs Michael Wögerbauer, Petr Píša.

Chapitres personnels :

- „Úvod“ [Introduction collective] p. 9-23
- „Ekonomické a sociální podmínky knižní kultury“ [Les métiers du livres. Conditions économiques et sociales], p. 69-102,
- „Zahraniční souvislosti knižního trhu v Čechách“ [Les réseaux internationaux du marché du livre de la Bohême], p. 103-126
- „Topografická a funkční diferenciacie knižního trhu“ [La construction d'un réseau différencié de professionnels du livre sur le territoire de la Bohême] p. 127-142
- „Tiskárna normální školy v Praze. Vládní nástroj osvětského despotismu i impuls ke vzniku občanské společnosti“ [L'imprimerie des écoles normales, instrument du despotisme éclairé et préalable à une société de citoyens] p. 179-217
- „Jak rozšířit a diverzifikovat čtenářskou obec. Reklamní strategie nakladatelů a knihkupců“ [Les stratégies publicitaires des éditeurs-libraires afin d'élargir et de diversifier le lectorat] p. 279-300
- „Čtenářské kabinety, půjčovny knih a proměny způsobů čtení“ [Les cabinets de lecture et bibliothèques de prêt et la transformation des pratiques de lecture]. p. 301-320

« ***Tous les goûts à la fois*** ». *Les engagements d'un aristocrate éclairé de Bohême*, Genève, Droz, 2013, 467 p.

Comptes rendus : *Revue d'histoire moderne et contemporaine* 2014 (61/2), par Eric Hassler, p. 211-213 ; *Revue historique* 2014/4 (n° 672), par Claude Michaud, p. 944-945 ; *Austriaca* n° 78, 2014, par Daniel Barić, p. 198-200 ; *Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung* 123, 2015, par Ivo Cerman, p. 543-545; *Cornova* 1-2015 par Milena Lenderová, 2, 2014, p. 128-130 ; *Magyarkönyvszemle* n° 1, 2016 par István Monok, p. 100-1.

DIRECTION D'OUVRAGES OU DE NUMÉROS DE REVUES

*Ex Oriente Amicitia. Mélanges offerts à Frédéric Barbier à l'occasion de son 65<sup>e</sup> anniversaire*, Budapest, Magyar Tudományos Akadémia Könyvtar és Információs Központ (coll° L'Europe en réseaux = Vernetztes Europa. VII), 2017. Co-direction avec István Monok. ISBN 978-963-7451-31-7 DOI 10.14755/BARBIER.2017

*Francouzský švindl svobody. Francouzská revoluce a veřejné mínění v českých zemích* [Une liberté de dupes. La Révolution française et l'opinion publique en pays tchèques], Prague, Argo, 2013, 318 p. Co-direction avec Daniela Tinková. ISBN 978-80-257-0695-4

*Die Habsburger Monarchie aus der Sicht der Buchgeschichte = La monarchie des Habsbourg par le livre*. Co-direction avec Michael Wögerbauer. *Cornova* 3, 2013-2.

ARTICLES DANS DES REVUES À COMITÉ DE LECTURE

« Voltaire produit de librairie dans la monarchie des Habsbourg », *Revue Voltaire*, n° 21, 2023, p. 283-300.

„L'imprimé, vecteur de diffusion du jardin paysager vers l'est de l'Europe. Modèles, traductions, médiatisations“ *Revue française d'histoire du livre*, n° 141, 2020 p. 113-136. DOI 10.47421/rfh141\_113-136

« Publishers' advertising strategies to widen and diversify readership. The example of Bohemia », *Dějiny, teorie, kritika*, 2018-1, p. 69-98.

« Organizace tisku učebnic v Čechách. Přizpůsobení jedné tereziánské reformy » [The Organization of Textbooks' Publishing in Bohemia. Adapting One of the Theresian Reforms] *Cornova* vol. 7, n° 17, 2017, p. 57-71.

« Strasbourg et l'exportation des livres vers l'Est de l'Europe au XVIII<sup>e</sup> siècle » *Histoire et civilisation du livre*, XI, 2015, p. 111-128.

« Co se četlo v Klementinu v 90. letech 18. století? » [Que lisait-on à la bibliothèque universitaire publique de Prague dans les années 1790 ?] *Marginalia historica*, 2014-2, p. 91-105 (ISSN 1804-5367).

« Vienne capitale de l'édition et de la librairie dans la monarchie des Habsbourg ? Le point de vue de la Bohême » *Cornova* 3, 2013-2, p. 31-44. (ISSN 1804-6983)

« Pour une étude des choix de langue en milieu plurilingue : représentations et pratiques en Bohême à l'époque des Lumières » *Revue historique* n° 667, 2013-3, p. 637-659. (ISSN 0035-3264) DOI 10.3917/rhis.133.0637

« 'Nicht nur aus Leipzig'. Die Belieferung der Prager Buchhandlungen zu Ende des 18. Jahrhunderts » *Leipziger Jahrbuch für Buchgeschichte* vol. 20 2011/2012, p. 127-142. (ISSN 0940-1954)

« Mezinárodní síť knihkupce Wolfganga Gerleho (1770-1790). Příspěvek k analýze šíření informací v českých zemích na sklonku osvětenství » [Les réseaux internationaux du libraire Wolfgang Gerle (1770-1790). Contribution à une analyse de la diffusion de l'information en

- pays tchèques à la fin des Lumières], *Český časopis historický* 109, 2011-4, p. 649-673. (ISSN 0862-6111)
- « Censorship and Booksupply », *SVEC* (ie. *Studies on Voltaire and 18th Century*). Vol. 7 *The Enlightenment in Bohemia. Religion, morality and multiculturalism* (ed. I. Cerman, R. Krueger, S. Reynolds), 2011, p. 69-87. Avec Michael Wögerbauer. (ISSN 0435-2866)
- « De l'image de la Suisse aux réseaux commerciaux. La circulation des livres suisses en pays tchèques à la fin des Lumières » *Histoire et civilisation du livre* VII, Mélanges en l'honneur de Daniel Roche, 2011, p. 233-247. (ISSN 1661-4577)
- « Reconstruction des pratiques plurilingues d'un aristocrate des Lumières à partir de sa bibliothèque et de ses écrits » *Histoire et civilisation du livre* V, 2009, p. 269-295. (ISSN 1661-4577)
- « Grammaire d'une relation asymétrique dans une société d'ordres. L'amitié du comte de Hartig (1758-1797) et du chevalier de Limbourg (1726-1807) » *Theatrum historiae* 2009-4, p. 75-90. (ISSN 1802 -2502)
- « Un art de mourir du temps des Lumières » *Histoire et civilisation du livre*, II, 2006, p. 347-364. (ISSN 1661-4577)
- « Johann Christian Anthoni von Adlersfeld. The Owner of the Weiss London Manuscript » *Journal of the Lute Society of America*, vol. XXXIII 2000, [2004], p. 33-46. (ISSN 0076-1524)
- « Weiss, the Hartigs and the Prague Music Academy. Research into the "profound silence" left by a 'pope of music' » *Journal of the Lute Society of America*, vol. XXXIII 2000, [2004], p. 47-86, avec Václav Kapsa. (ISSN 0076-1524)

CHAPITRES DE LIVRES OU ACTES DE COLLOQUES
---

- „Knihovna a četba Jana Rudolfa Černína“ [La bibliothèque et les lectures de Johann Rudolf Czernin] in : Markéta Šantrůčková, Zdeněk Hojda, Martin Krumholz (et al.) *Jan Rudolf Černín a jeho Krásný Dvůr. Krajinářský park v Čechách v ohnisku vlivů a cestovních inspirací 1770-1830* [J. R. Czernin et son Krásný Dvůr. Le jardin paysager en Bohême et ses sources d'inspiration européennes]. Prague, Nakladatelství Lidových novin, 2023, p. 73-103.
- „Ještě jednou k Voltairovu „dílu“ v Čechách anebo proč jeho četbu Dobrovský odložil“ [Retour sur „l'oeuvre“ de Voltaire en Bohême, ou bien pourquoi Dobrovský en reportait-il la lecture à plus tard] Sborník příspěvků z 42. ročníku mezioborového symposia k problematice 19. století. Plzeň, 2.-4. března 2022 in : (ed. Taťána Petrasová a Pavla Machalíková) *Dílo a proměna myšlení v české kultuře 19. století* [L'oeuvre et la transformation de la pensée dans la culture tchèque du 19e siècle]. Prague, Academia, 2023, p. 25-41.
- „Dva pražští nakladatelé a knihkupci. Mezi evropským obchodem, habsburským státem a lokálním angažmá“, in : *Amicitiae vinculum potens et praevalidum vějíř pohledů do náboženského a kulturního života barokní společnosti k počtě Ivany Čornejové a Marie-Élizabeth Ducreux* (ed. Kateřina Bobková-Valentová, Jiří M. Havlík, Zdeněk Hojda), Prague, Univerzita Karlova, 2022, p. 421-436.
- « Le Saint-Empire », in (dir. Éric Suire) *Le monde de l'imprimé en Europe occidentale (vers 1480-vers 1680)*, Paris, Armand Colin (Horizon), 2020, p. 276-294.

- « Langue et édition scolaire en Bohême au temps de la réforme de Marie-Thérèse. Retour sur une grande question et de petits livres » in : *Ex Oriente Amicitia. Mélanges offerts à Frédéric Barbier à l'occasion de son 65<sup>e</sup> anniversaire* (dir. C. Madl, I. Monok), Budapest, Magyar Tudományos Akadémia Könyvtar és Információs Központ (coll° L'Europe en réseaux = Vernetztes Europa. VII), 2017 p. 235-265. DOI 10.14755/BARBIER.2017.9
- « La littérature pédagogique disponible à Prague à l'époque de la réforme de l'enseignement élémentaire (1775-1815). Quelle place pour les auteurs français ? » *La France et l'Europe centrale. La construction des savoirs réciproques à travers l'enseignement.* (dir. Antoine Marès, Jiří Hnilica), Pardubice (CZ), Université de Pardubice, 2017.
- « Perný rok knížete Fürstenberga. Cenzura a proměna veřejnosti na sklonku vlády Marie Terezie“ [La censure et la transformation du public à la fin du règne de Marie-Thérèse, ou comment l'année 1779 fut rude pour le prince de Fürstenberg]. In (Michael Wögerbauer, Petr Píša, Petr Šámal et al.) *V obecném zájmu. Cenzura a sociální regulace literatury v moderní české kultuře. 1749–2014* [Pour l'intérêt général. La censure et la régulation sociale de la littérature dans la culture tchèque moderne 1749-2014], Praha, Academia – Ústav pro českou literaturu AV ČR, v.v.i., 2015, p. 165-177.
- « Les enjeux de la correspondance érudite dans les pays tchèques au XVIII<sup>e</sup> siècle ». In : (dir. F. Cadilhon, M. Figeac, C. Le Mao) *La correspondance et la construction des identités en Europe centrale 1648-1848*, Paris, Honoré Champion, 2013, p. 261-274.
- « Pán na Mimoni a šlechtic evropského rozměru. František de Paula Antonín Hartig (1758-1797) » [Seigneur de Mimoň et aristocrate européen. F. A. Hartig (1758-1797)]. In : *Zámek v Mimoni. Zbytečně zbořená památka* [Le château de Mimoň (Niemes). Un monument historique détruit inutilement], Mimoň, Ville de Mimoň, 2013, p. 101-124.
- « Šíření informací o francouzské revoluci v Čechách. Veřejné mínění, politická moc a ekonomický faktor » [La diffusion de l'information sur la Révolution française en Bohême. Opinion publique, pouvoir politique et facteur économique]. In : (dir. C. Madl, D. Tinková) *Francouzský švindl svobody. Francouzská revoluce a veřejné mínění v českých zemích* [Une liberté de dupes. La Révolution française et l'opinion publique en pays tchèques], Prague, Argo, 2013, p. 33-58.
- « Quel modèle de paysan éclairé pour la Bohême à l'heure de la contre-révolution ? », *Cahiers du CEFRES*, n° 31, 2011, p. 79-105. ISSN 1805-0336 [http://halshs.archives-ouvertes.fr/docs/00/68/71/17/PDF/Madl\\_2011\\_modele\\_de\\_paysan\\_eclairer.pdf](http://halshs.archives-ouvertes.fr/docs/00/68/71/17/PDF/Madl_2011_modele_de_paysan_eclairer.pdf)
- « Vom Schweiz-Bild zum Handelsnetzwerk. Schweizerische Bücher in den Böhmischen Ländern in der Aufklärung ». In : (V. Čičaj, J.-A. Bernhard) *Orbis Helveticorum. Das Schweizer Buch und seine mitteleuropäische Welt*, Bratislava, Historický ústav SAV, 2011, p. 99-111.
- « Les réseaux francophones du libraire pragois Gerle (1770-1790) : intégration ou marginalité » Actes du Symposium international organisé par la Bibliothèque métropolitaine de Bucarest : *Le livre, la Roumanie et l'Europe. vol. 1, Histoire, civilisation du livre*, Bucarest, 20-24 sept. 2010. p. 325-340. ISSN 2068 - 9756 [http://www.bibliotecametropolitana.ro/uploads/9\\_2011/120724.pdf](http://www.bibliotecametropolitana.ro/uploads/9_2011/120724.pdf)
- « The different meanings of a donation in the age of the birth of a public sphere in Bohemia ». In : (M. Hlavačka [et al.]) *Collective and individual patronage and the culture of public*



- donation in civil society in the 19th and 20th centuries in Central Europe*, Prague, The Institute of history, Academy of Science of the Czech Republic, 2010, p. 178-193. Préprint : [http://halshs.archives-ouvertes.fr/docs/00/37/06/34/PDF/Madl\\_0508\\_MecenatPublicSphere.pdf](http://halshs.archives-ouvertes.fr/docs/00/37/06/34/PDF/Madl_0508_MecenatPublicSphere.pdf)
- « Statut a publikační strategie učenců v českých zemích v době osvícenství » [Statut et stratégie de publication des érudits dans les pays tchèques à l'époque des Lumières]. In : (dir. T. Breň, P. Janáček) *'O slušnou odměnu bude pečováno' Ekonomické souvislosti spisovatelské profese v české kultuře 19. a 20. století* [« Une rétribution convenable sera pourvue. » Les aspects économiques de la profession d'écrivain dans les pays tchèques, 19<sup>e</sup>, 20<sup>e</sup> s.], Prague, Institut pour la littérature tchèque, Académie des sciences, 2009, p. 39-52.
- « L'aristocrate client, complice et concurrent des libraires. Quelques traits de l'approvisionnement des bibliothèques nobiliaires de Bohême dans la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle ». In : (dir. J. Frimmel, M. Wögerbauer) *Kommunikation und Information in 18. Jahrhundert. Das Beispiel der Habsburgermonarchie*, Wiesbaden, Harrassowitz, 2009, p. 173-187.
- « Představy o jazycích a jejich užívání u jednoho osvícenského aristokrata » [Représentations et pratiques des langues chez un aristocrate des Lumières]. In : (dir. D. Tinková) *Post tenebras spero lucem? Duchovní tvář českého a moravského osvícenství*, Prague, Faculté des lettres de l'Université Charles / Casablanca, 2008, p. 208-221.
- « Trois bibliothécaires des Lumières et leur participation à la constitution de bibliothèques 'bohêmes' ». Actes du colloque *Histoire des bibliothécaires* (Lyon, du 27 au 29 novembre 2003), Lyon, ENSSIB (Centre Gabriel Naudé), 2008, 19 p. : <http://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/document-1458>
- « Réseaux savants, réseaux de livres en Bohême autour de 1800 ». In : (dir. F. Barbier, I. Monok) *Contribution à l'histoire intellectuelle de l'Europe. Réseaux du livre, réseaux des lecteurs*, Budapest, Országos Széchényi Könyvtár / Leipzig, Leipziger Universitätsverlag, 2008, p. 165-189.
- « Autobiografický diskurz osvícenského hraběte v českých zemích (Franz von Hartig 1758-1797) » [Le discours autobiographique d'une noble de Bohême (F. v. Hartig 1758-1797)]. In : (dir. M. Nodl, D. Tinková) *Antropologické přístupy v historickém bádání* [Les approches anthropologiques en histoire], Prague, Argo, 2007, p. 253-268.
- « Úloha šlechty v kulturním a intelektuálním životě Prahy » [Le rôle de la noblesse dans la vie culturelle et intellectuelle de Prague]. In : *Praha Mozartova. Kulturní a společenský život v Praze 1780-1800* [Prague au temps de Mozart. Culture et société à Prague 1780-1800], Prague, Archives de la Ville de Prague, 2006, p. 42-51.
- « Sebedefinice nové úřednické šlechty na příkladě rodiny Hartigů. Návrat k nobilitačním listinám » [Comment se définit une nouvelle noblesse ? Retour aux diplômes d'anoblissement de la famille Hartig]. In : *Společnost v zemích habsburské monarchie a její obraz v pramenech (1526-1740)* [La société et son image dans les sources. La monarchie des Habsbourg, 1526-1740], České Budějovice, éd. de l'Université de Č. Budějovice, 2006, (Opera Historica, 11), p. 303-320.
- « La bibliothèque aristocratique comme bien de famille, source de savoirs et instrument de représentation ». In : (dir. I. Cerman, L. Velek) *Adelige Ausbildung: die Herausforderung der Aufklärung und die Folgen*, Munich, Meidenbauer, 2006, p. 227-240.

- « *Ars moriendi v osvícenském století* » [Un *Ars moriendi* du siècle des Lumières]. In : *Vita morsque et librorum historia*, České Budějovice, éd. de l'Université de Č. Budějovice, 2006, (Opera Romanica 9), p. 247-265.
- « Les importations de livres français en Bohême à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle ». In : *Est-Ouest. Transferts et réceptions dans le monde du livre en Europe*. Actes du colloque de Lyon des 6-8 décembre 2001. Leipzig, Leipziger Universitätsverlag, 2005, p. 61-75.

version tchèque :

- « Dovož francouzských knih do Čech na konci 18. století » *Miscellanea oddělení rukopisů a starých tisků Národní knihovny ČR* [Miscellanea du département des manuscrits et imprimés anciens de la Bibliothèque nationale de la Rép. tchèque], n° 18 2003-2004, Prague, Bibliothèque nationale, 2005, p. 257-275.
- « Knihovna jako životní prostředí, místo knihy a řád vědění » [La bibliothèque comme lieu de vie, lieu du livre et ordre du savoir]. In : *Le lecteur et sa bibliothèque*, České Budějovice, éd. de l'Université de Č. Budějovice, 2004, (Opera Romanica 4), p. 309-322.
- « Knihovna hraběte Hartiga (1758-1797) » [La bibliothèque du comte de Hartig (1748-1797)]. In : *K výzkumu zámeckých, měšťanských a církevních knihoven = Pour une étude des bibliothèques aristocratiques, bourgeoises et conventuelles*, České Budějovice, éd. de l'Université de Č. Budějovice, 2000, (Opera romanica 1), p. 135-143.

#### COMMUNICATIONS ORALES NON PUBLIÉES

- “From the “oeuvre” to its reader. Reading Voltaire in the peripheries” *16th Congress of the International Society for the Eighteenth-Century Studies (ISECS)*, Rome, 5. 7. 2023
- Vznik veřejného čtení v době osvícenství. Aneb Co se četlo v Klementinu v 90. letech 18. století* [La naissance de la lecture publique à l'époque des Lumières. Ou bien : que lisait-on au Clementinum dans les années 1790]. Séminaire de l'Institut des sciences de l'information et des bibliothèques, Faculté des lettres, Université Charles, Prague, 10.11.2022
- Gérer l'altérité sociale : l'amitié dans une société d'ordres (séminaire) et Introduire de l'altérité dans les 'écoles impériales et royales' : les tentatives d'innovations typographiques des ABC tchèques vers 1800* (Atelier). Séminaire historique franco-tchèque, Faculté des lettres, Université Charles, Prague, 25 mars 2021.
- Crise de la lecture ou révolution médiatique*, séminaire de la Faculté des sciences sociales „Penser les crises“, Université Charles/CEFRES, Prague, 9 décembre 2020.
- Dva pražští nakladatelé a knihkupci mezi evropským obchodem, habsburským státem a lokálním angažováním*, Literárněvědní fórum Ústavu pro českou literaturu AV ČR, 10 décembre 2019.
- “Traduire et imprimer les manuels officiels des écoles impériales et royales : retour sur les implications socio-linguistiques d'une réforme phare de Marie-Thérèse (1774)”, *Échanges linguistiques et circulation des savoirs dans l'Empire des Habsbourg à l'époque moderne*. Paris, Institut historique allemand, 24-25 octobre 2019.
- “The making of Enlightenment in Bohemia. Publishers & Booksellers between European trade, Habsburg Monarchy and Local Commitment”. *Enlightenment Identities*. Congrès de la

- Société internationale des études du dix-huitième siècle, Université d'Edimbourg, 15 juillet 2019.
- « Voltaire produit de librairie dans la monarchie des Habsbourg », *Voltaire du Rhin au Danube, (XVIIIe-XIXe siècles)*, Paris, Centre d'étude de la langue et de la littérature françaises (Sorbonne Université / CNRS), 22-23.6.2018.
- „Profesionalizace diplomacie“ [La professionnalisation de la diplomatie]. *Zrození úředníka. Formování identity, moc, vzdělání a sociabilita osvícenské byrokracie* [La naissance du bureaucrate. Construction identitaire, pouvoir, éducation et sociabilité de la bureaucratie des Lumières], Prague, Institut d'histoire de l'Académie des sciences, 23-24.11.2017
- „Předehra k přechodu od exkluzivního k masovému čtení v Čechách v očích místního podniku“ [Les libraires locaux et l'avènement de la lecture de masse], *Knižní kultura 19. století* [Le livre en Bohême au 19<sup>e</sup> siècle] Muzeum Jindřichohradecka [Musée régional de Jindřichův Hradec], Jindřichův Hradec, 20-21.9.2017.
- „Language policy in schoolbooks publishing. Between popularization, state control and economic imperatives“ 24th Conference of the Society for History of Authorship, Reading and Publishing, Paris, 21.7.2016.
- „Les stratégies publicitaires des éditeurs et des libraires pour élargir et diversifier leur lectorat. L'exemple de la Bohême“, *Written Culture and Society in the Czech Lands 16t-18th Century. A Workshop Around Roger Chartier*, CEFRES/Institute for Czech Literature of the Czech Academy of Sciences, Prague, 18.5.2016.
- „Reading rooms and lending libraries. How they fostered reading as an Entertainment Practice“ *The popularization of entertainment. From Enlightenment to modernism, from West to East*, Conference organized by Eur'Orbem (Paris), CEFRES (Prague, Paris 13.11.2016 & Prague, 29.1.2016.
- « ‘Pour l'enseignement, le plaisir et l'élévation du cœur’. Les livres pédagogiques édités et disponibles à Prague de la suppression des jésuites au printemps des nations » *La construction des savoirs réciproques à travers l'enseignement*, colloque organisé par l'Université Panthéon-Sorbonne (Paris), l'Université de Pardubice, la Faculté pédagogique de l'Université Charles (Prague), l'Académie slovaque des sciences, Pardubice, 23.10.2015.
- „Pojem ‘veřejnosti’ a výzkumu o knižní kultuře na sklonku 18. století“ [La notion de „public“ et la recherche en histoire du livre à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle] *Relativnost veřejného a soukromého. Panel 4. Veřejnost rovných* [Relativité du public et du privé. Panel 4, Un public d'égaux] Journée d'étude de l'Académie tchèque des sciences, Prague, 9.10.2015.
- „Advertising strategies of publishers and booksellers toward a widened and diversified readership. The example of Bohemia“ *14<sup>th</sup> International Congress for Eighteenth Century Studies (ISECS)*. Section S154: Marketing the Public: Targeting Strategies and Booktrade in the Long Eighteenth Century, Rotterdam, 30.7.2015.
- « Literární prostředí Josefa Petráše slavonského autora na Moravě » *Učené Čechy a Morava a historia litteraria v 18. a na počátku 19. století* [La Bohême et la Moravie savante et l'histoire littéraire du 18<sup>e</sup> s. et du début du 19<sup>e</sup>], colloque organisé par le Département des études classiques de l'Institut de l'Académie des sciences de la République tchèque, Prague le 20 novembre 2014.

- « La pluralité des attaches sociales des lettrés de la monarchie des Habsbourg au XVIII<sup>e</sup> siècle : l'exemple des cercles lettrés de Joseph Petrasch, auteur 'slavonien' de Moravie » Séminaire *Histoire comparée de l'Europe centrale de 1700 à nos jours. Etats, populations, identités et territoires* CRH/EHESS, Université de Paris I, Paris le 12 novembre 2014.
- « Způsoby prolinání modernity a tradice v době osvícenství. Příklady zrušení roboty a recepce literárních textů », „*Když život náš je vpůli se svou poutí*“. *Člověk mezi tradicí a modernitou*. École d'été de l'Institut d'histoire de la Faculté des lettres de l'Université d'Opava (CZ), 25 septembre 2014.
- « Šlechtická identita a proměny veřejné sféry v době osvícenství. Veřejná působení hraběte Hartiga » Séminaire de Master, Université de Pardubice (CZ), 10 juin 2014
- « De la bibliographie à l'analyse de la médiatisation des textes. L'histoire du livre comme méthode » *Outils théoriques, notions et concepts*. École doctorale des chaires de français des universités de Pologne, République tchèque, Slovaquie et Hongrie, Telč (CZ), 20-23 septembre 2012.
- « Biographical dictionaries and the questions they raise. Report on the Czech Lands » International Workshop for the Organisation of the Research Project (dir. V. Karady) : *Reputational elites in small European nation states (19-20th centuries)*, Central European University, Budapest, 3-4 février 2012. Avec Nicolas Maslowski.
- « Cenzura v Čechách mezi legislativou a praxí. Příklad konce 18. století » [La censure en Pays tchèques entre réglementation et pratiques. L'exemple de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle]. *IV<sup>e</sup> congrès mondial des études bohémistes*. Prague, le 1<sup>er</sup> juillet 2011. Avec Michael Wögerbauer <http://www.ucl.cas.cz/cs/akce/4-kongres-svetove-literarnevedne-bohemistiky/o-kongresu>
- « Diffusion du livre en français et pratiques linguistiques dans la monarchie des Habsbourg au XVIII<sup>e</sup> siècle » Séminaire « Langues, livre, lecteurs : le français et les Lumières » de l'équipe Histoire du livre et de la médiation culturelle (IHMC, CNRS-ENS) organisé par Sabine Juratic, Paris, le 21 mai 2010.
- « Grammaire d'une relation asymétrique dans une société d'ordres. L'amitié du comte de Hartig (1758-1797) et du chevalier de Limbourg (1726-1807) » *Séminaire international des jeunes dix-huitiémistes* organisé par la Société internationale pour l'étude du 18<sup>e</sup> siècle (SIEDS/ISECS) *Amitié, convivialité, hospitalité*, 2008, Pardubice, 8-13 septembre 2008. [http://www.isecs.org/isecs\\_sieds/pdf/fr/seminar\\_08Sep08\\_f.pdf](http://www.isecs.org/isecs_sieds/pdf/fr/seminar_08Sep08_f.pdf) Version remaniée publiée dans *Theatrum historiae*.
- « Pratiques et représentations. Deux outils pour l'étude du multilinguisme », *Le multilinguisme en Europe centrale à l'époque des Lumières. Approches théoriques*, conférence internationale organisée par la Faculté des lettres de l'Université Charles, Prague, les 11 et 12 juillet 2008.
- « Through disease to life », *Männlichkeit und Gesundheit = Masculinity and health (1500-1900)*, Séminaire organisé par l'Institut de recherche sur la médecine de la Robert Bosch Stiftung für Geschichte der Medizin (Stuttgart) et l'Institute for Gender studies de l'Université Charles (Prague), Prague, le 22 septembre 2006.
- « Une bibliothèque nobiliaire à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle : les livres du comte de Hartig (1758-1797) ». Séminaire international du groupe de recherche : *Livre, culture et nationalités dans la monarchie des Habsbourg*, Budapest, octobre 1999.

## BANQUE DE DONNEES

*Booksellers' Catalogues in Czech Libraries. A first Inventory.* (online database of booksellers' catalogues printed between 1760 and 1810 and kept in the Czech Republic) (2009-2012)

## AUTRES ARTICLES

« Knižní trh v době budování národa byl větší, než se myslelo » 14. 11. 202 :

<https://gacr.cz/knizni-trh-v-dobe-budovani-naroda-byl-vetsi-nez-se-myslelo/> Article publié par l'Agence nationale tchèque pour la recherche à propos du projet *The Making of a Nation of Readers* (coordonné par C. Madl, P. Píša et M. Wögerbauer), sélectionné parmi les finalistes pour le prix 2020 du meilleur projet financé par l'Agence.

« Le plus européen des Tchèques : Jan Amos Comenius (1592-1670) », *La revue de la BNU*. Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg. Arrêts sur vingt-sept images de l'Europe, n° 16, automne 2017, p. 96-99.

« Francouzská četba. Otevřenost, exklusivismus nebo snobství šlechticů » [Lire en français. Ouverture, distinction ou snobisme de la noblesse ?], *Dějiny a současnost* n° 11, 2013, p. 14-17.

« République tchèque : les bibliothèques de châteaux » et « Europe centrale : bibliothèque numérique Manuscriptorium (Prague) », *Nouvelles du livre ancien*, n° 120, 23 déc. 2008 <http://nla-revue.org/spip.php?article80> et <http://nla-revue.org/spip.php?article55>

*L'Europe, les Lumières et les pays tchèques*. Entretien réalisé par Paul Bauer pour Radio Prague, section francophone de la Radio nationale tchèque :

<http://www.radio.cz/fr/rubrique/histoire/leurope-les-lumieres-et-les-pays-tcheques>

« Prague après les inondations d'août 2002. Des dommages irréversibles pour les bibliothèques », *Le Courrier des Pays de l'Est* n° 1028, sept. 2002. p. 78-80.

« Hrabě František de Paula Hartig. Osvícenský aristokrat v českých zemích » [Le comte François de Hartig, un aristocrate des Lumières dans les pays tchèques], *Dějiny a současnost* vol. XXIV, n° 1, 2002, p. 28-33.

## COMPTE RENDUS

"L'édition française en sciences humaines et sociales consacrée à l'Europe centrale", *Forum Recherche du CEFRES*, 22/10/2021, <https://cefres.hypotheses.org/1873>

« Edition académique », *Forum Recherche du CEFRES*, 12/11/2019, <https://cefres.hypotheses.org/1595>

*Veronika Čapská: Mezi texty a textiliemi. (Swéerts)-Šporkové, textové praxe a kulturní výměna na přelomu baroka a osvícenství.* [Entre les textes et les tissus. Pratiques textuelles et échanges culturels de la famille (Swéerts)-Špork entre Baroque et Lumières] Praha, Scriptorium 2016, 326 s. Česká literatura n° 4, 2017, p. 608-611.

- « Jazyky knihy. 24. výroční konference SHARP, Paříž, 18.–21. červenec 2016. Zpráva z konference » Knihovna Plus 2017-1
- « La gestion des données de la recherche. L'exemple des thèses de doctorat », *Forum Recherche du CEFRES*, 7/11/2017, <https://cefres.hypotheses.org/969>
- « Open Access et évaluation de la recherche », *Forum Recherche du CEFRES*, 11/11/2016, <https://cefres.hypotheses.org/805>
- « De l'argile au nuage. Une archéologie des catalogues (IIe millénaire av. J.-C. - XXIe siècle). [Paris / Genève] : Bibliothèque Mazarine / Bibliothèque de Genève / Éditions des Cendres, 2015 ». *Histoire et civilisation du livre* n° 12, 2016, p. 462-469.
- Les langues du livre, congrès Sharp 2016, 24/8/2016 <https://cefres.hypotheses.org/769>
- Le multilinguisme frein ou catalyseur de la diffusion scientifique en Europe, *Forum Recherche du CEFRES* 24/10/2015
- « *Slobodný vydavateľ, mysliaci čitateľ. Typografické médium v jozefínskej dobe* [Éditeur libre, lecteur critique. L'imprimé comme médium à l'époque de Joseph II] Ilona Kollárová, Bratislava, Rak, 2013, *Cornova* n° 1, 2014, p. 112-114.
- « *Un'istituzione dei Lumi: la biblioteca. Teoria, gestione e pratiche biblioteconomiche nell'Europa dei Lumi*. Convegno Internazionale Parma, 20-21 maggio 2011. A cura di Frédéric Barbier, Andrea De Pasquale. Parma : Museo Bodoniano, 2013 », *Knihy a Dějiny* n° 20, 2013, p. 12-14.
- « *Libri magistri muti sunt. Pocta Jaroslavě Kašparové*. (edd. Alena Císařová-Smítková – Andrea Jelínková – Milada Svobodová), Praha, Knihovna Akademie věd, 2013, 430 p. », *Knihy a Dějiny* n° 20, 2013, p. 6-8.
- « *Jakobini v sutaně. Neklidní knězi, strach z revoluce a konec osvícenství na Moravě* [Jacobins en soutane. Prêtres agités, peur de la révolution et la fin des Lumières en Moravie], Daniela, Prague, Argo, 2011 », *Cornova* 2013-1.
- « *Les bibliothèques et la lecture dans le Bassin des Carpates, 1526-1750*. Paris, Honoré Champion, 2011 », *Bulletin du bibliophile* 2012-2.
- « *Le retour des héros. La reconstitution des mythologies nationales à l'heure du postcommunisme*, Korine Amacher, Leonid Heller (eds), Louvain-la-Neuve, Academia Bruylant, 2009 », *Revue d'études comparatives Est-Ouest* 41-3, 2010, p. 157-161.
- « *Les livres des princes Esterházy conservés à Moscou. Bücher aus der Sammlung der Fürsten Esterházy in moskauer Bibliotheken*. Moscou: Rudomino, 2007 » Pour *Histoire et civilisation du livre* vol. VI, 2010.
- « *Člověk na Moravě ve druhé polovině 18. století* » [L'Homme du 18<sup>e</sup> siècle en Moravie] (Brno, 2009), *Bulletin de la Société tchèque d'étude du XVIII<sup>e</sup> siècle*, déc. 2009. [en tchèque]
- « *Cesta Gutenbergovou Evropou: L'Europe de Gutenberg. Le livre et l'invention de la modernité occidentale* Frédéric Barbier. - Paris : Belin, 2006 » *Česká literatura* 6/2008, p. 885-888. [en tchèque]
- « L'Europe en réseau » *Listy filologické = folia philologica* vol. 129 (2006, n° 1-2) p. 225-230  
Compte rendu de la collection : L'Europe en réseau - Vernetzes Europa, Leipzig, Leipziger Universitätsverlag, 2005.

« *L'Europe et le livre. Réseaux et pratiques du négoce de librairie XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle* (dir. Frédéric Barbier, Sabine Juratic et Dominique Varry), Paris : Klincksieck, 1996 », *Miscellanea*, revue du Département des manuscrits et imprimés anciens de la Bibliothèque nationale, Prague, n° 13-1996, 1997, p. 96-100.

« Histoires du livre, histoires de la lecture », *Miscellanea*, revue du Département des manuscrits et imprimés anciens de la Bibliothèque nationale, Prague, n° 12-1995, 1996 p. 149-155. Compte rendu de : *Histoire du livre : nouvelles orientations* (dir. H.E. Bödeker), Paris : IMEC/MSH, 1995, et *Histoire de la lecture : un bilan des recherches* (dir. R. Chartier), Paris : IMEC/MSH, 1995.

## TRADUCTIONS

### Monographies

D. Michálková [et. Al.], *František Štorek*, Prague, ArtD, 2004, 230 p. – traduction partielle et édition.

František Drtikol (ed. Stanislav Doležal), *Les yeux grand ouverts*, Prague, Svět, 2002, 76 p. (2<sup>e</sup> prix du plus beau livre de l'année 2002 – République tchèque)

Miroslav Cogan, Dana Stehlíková, *Bijoux de Bohême*, cat. Expo. Europalia 98, République tchèque) Bruxelles, sept.-nov. 1998, Bruxelles, Bancassurance Holding, 1998, 110 p.

### Articles

Markéta Ježková, Entre Prague et Besançon. Circulation d'œuvres d'art et autres échanges (1549-1601) (52 000 signes)

Klara Benešová, „Disparition, réouverture et clôture du chantier cathédral de Prague (1419-1933), in : *Le Chantier cathédral en Europe. Diffusion et sauvegarde des savoirs, savoir-faire et matériaux du Moyen Age à nos jours.* (dir. Isabelle Chave, Etienne Faisant, Dany Sandron), Paris-New York, Le Passage, 2020, p. 125-135.

Martin Svatoš, « La Bibliotheca Bohemica et la Nova collection scriptorium rerum Bohemicarum de Magnoald Ziegelbauer OSB. Un regard extérieur sur l'histoire et l'historiographie du royaume de Bohême », in: *Ex Oriente amicitia. Mélanges offerts à Frédéric Barbier à l'occasion de son 65e anniversaire* (dir. C. Madl, I. Monok), Budapest, Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ, 2017, p. 127-156.

EB & DG “Antoni (Anthoni) Bajcs (Boijs)” (27 000 signes du français vers le tchèque)

Daniel Špelda, „Les soleils et leurs observateurs au XVII<sup>e</sup> siècle », *Revue des Questions Scientifiques*, vol. 189, n° 4 (2018), p. 531-577.

Klára Benešová, « Ce qu'il advint de l'architecture gothique à la cour de Charles IV et de Venceslas IV », in : *Arnaud Timbert* (dir.) *Qu'est-ce que l'architecture gothique ?*, Lille, Presses universitaires du Septentrion, 2018, p. 181-210.

Klára Benešová, « D'artistes exogènes en artistes établis : l'exemple des Parler en Bohême (1356-1420) », in : *Les Transferts artistiques dans l'Europe gothique. Repenser la circulation des artistes, des œuvres, des thèmes et des savoir-faire (XII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle)*, dir.

- Jacques Dubois, Jean-Marie Guillouët et Benoit Van den Bossche, Paris, A. & J. Picard, 2014, p. 189-207.
- Petra Trnková, « Les photographes au service de l'aristocratie. Représentation visuelle du domaine des Buquoy à l'époque du comte Johann Heinrich de Buquoy (milieu du XIX<sup>e</sup> siècle) » *Austriaca*, Rouen, Université de Rouen (dir. M. Faber).
- Barbora Spalová, « La question des Allemands sudètes au théâtre. Représentation artistique et transformation de la relation au passé allemand », *Revue d'études comparatives Est-Ouest* vol. 47, n° 1-2, p. 113-140.
- David Emler, *Les usages du passé en France dans les années 1990*, [supplément à une thèse de doctorat Université Charles, dactyl.] 2014, 400 000 signes.
- Klára Benešová, « D'artistes exogènes en artistes établis: l'exemple des Parler en Bohême (1356-1420) » *Les Transferts artistiques dans l'Europe gothique. Repenser la circulation des artistes, des œuvres, des thèmes et des savoir-faire (XII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle)*. Paris : A. et J. Picard, 2014 - (Dubois, J.; Guillouët, J.; Bossche, B.), p. 189-207.
- Klára Benešová, « De la circulation des "locis sanctis" : le Mons Sion à Prague. *Convivium*. Vol. 1, n° 1 (2014), p. 50-62.
- Klára Benešová, « La postérité de Mathieu d'Arras dans le Royaume de Bohême » *Revue de l'art*, 2009-4, p. 55-66.
- Alexander Matoušek, « Le lieu commun » *Focus Pragensis*, 2009, (Praha, Oikoymenh/Center for Phenomenological Research), p. 75-103.
- Michael Wögerbauer, « La vernacularisation comme alternative au concept 'd'éveil national'. L'exemple de la Bohême », *Histoire et civilisation du livre IV*, 2008, p. 149-173.
- Klára Benešová, « L'art à la cour des derniers Luxembourg », *Perspective* 1-2008, Paris, INHA, p. 138-145.
- Alexander Matoušek, « Le mouvement et le mouvant », *Focus Pragensis VIII*, (Praha, Oikoymenh/Center for Phenomenological Research) 2008, p. 107-120.
- Jaroslava Kašparová, « La littérature espagnole du XVI<sup>e</sup> siècle et ses lecteurs tchèques des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles », *Revue française d'histoire du livre*, n° 112-113 2001-3&4, p. 73-105.
- Karel Kaplan, « Le cadre de la politique étrangère tchécoslovaque », *Cahiers du CEFRES n° 25 : Les politiques étrangères des Etats satellites de l'URSS 1945-1989*, mai 2001.
- Jiří Pešek, « Continuité culturelle et discontinuité politique. Quelques réflexions sur le caractère de la culture tchèque des années 1940 », *Cahiers du CEFRES n° 26 : Mémoire du communisme*, mai 2001.
- Pavel Žaček, « Lutte pour le passé. La gestion du passé au niveau institutionnel » *Cahiers du CEFRES n° 26 : Mémoire du communisme*, mai, 2001.
- Oldřich Tůma, « La fin du régime communiste tchécoslovaque dans le contexte de l'Europe centrale et orientale », *L'Europe centrale de la chute du bloc soviétique à l'Union européenne. Actes du colloque des 25, 26 et 27 novembre 1999, Prague / dir. Antoine Marès*, Bruxelles, Complexe, 2001.
- Ivo Janoušek, *Zuzana Hulka* [catalogue d'exposition], Praha, Národní technický muzeum, březén 2000. Non paginé.



František Šmahel, « Crypto et semi-vaudois dans la Bohême hussite », *Revue de l'histoire des religions* 217-1, janv.-mars 2000, p. 101-120.

Marie-Flore Heude-Levoir, Martin Mádl, Dana Stehlíková, Odile Valansot, « Le reliquaire de la mitre de Saint Éloi à Prague. Étude pluridisciplinaire », *Bulletin du CIETA*, Lyon 1999, p. 76-89. (traduction des textes tchèques).

Zdenka Nemeškalová, « Les monnaies celtiques de Stradonice dans les collections du Musée national. In : *Les Celtes de Bohême et la Gaule au I<sup>er</sup> siècle avant J.-C. (Archéologie et Numismatique)*, table ronde franco-tchèque, Musée national de Prague, Centre d'études celtiques (CNRS), Paris, École pratique des hautes études, Paris, Université Charles de Prague, CEFRES, Prague, 15 novembre 1999.

ÉDITION DE MONOGRAPHIES – HORS CEFRES
---------------------------------------

Marie-Odile Thirouin (éd.) „*À Vous de cœur...*“. *André Spire et Otakar Fischer 1922-1939*. Prague, Musée de la littérature tchèque PNP (coll. Depozitář), 2016, 516 p.

Gillian Purves (ed.) *Pour ne pas oublier. Mémoire du totalitarisme en Europe. Récits biographiques à l'usage des lycéens d'Europe* (introduction de Stéphane Courtois), Prague, Institut pour l'étude des régimes totalitaires, 2013, 288 p.

*La naissance de la Tchécoslovaquie et la France. Un chemin commun vers une Europe démocratique (1914-1925), catalogue d'exposition = Francie a zrození československa. Společná cesta k demokratické Evropě (1914-1925), katalog výstavy*, Prague, Ministère des Affaires étrangères, 2008, 159-XII p. (édition de la partie française).